

THÔNG BÁO BÁN TÀI SẢN THANH LÝ

(V/v: Thanh lý tài sản không còn sử dụng)

NOTICE OF LIQUIDATION
(Subject: the unused/obsolete assets)

Công ty Liên Doanh Phát triển Tiếp Vận Số 1 (FLDC) tổ chức thanh lý tài sản không còn sử dụng với thông tin cụ thể như sau:

First Logistics Development Joint Venture Company organizes the liquidation of the unused/obsolete assets with specific information:

1. Chi tiết tài sản thanh lý/ Details of liquidated assets:

- Tên tài sản/ Property name:

STT Seq	Tài sản Assets	Số lượng Quantity	Khối lượng Total weight KG	Tình trạng Status
1	Top lifter No.03 Reach stacker Hyster . Model HR45-25. VHT TFC45 171008	1	67,200	Ngưng sử dụng từ 07/2018
2	Top lifter No.04 Reach Stacker KalMar Model: DRF450- 75S5XST341130796	1	82,100	Ngưng sử dụng từ 07/2018
3	Tractor head ASIA Hino F17E TR01	1	9,355	Ngưng sử dụng từ 2022
4	Tractor head Samsung Nissan RG8S TR02	1	8,785	Ngưng sử dụng từ 2021
5	Tractor head Samsung Nissan RG8S TR03	1	8,785	Ngưng sử dụng từ 2021
6	Tractor head Samsung Nissan RG8S TR04	1	8,785	Ngưng sử dụng từ 2022
7	Tractor head Samsung Nissan RG8S TR05	1	8,785	Ngưng sử dụng từ 2022
8	Tractor head Samsung Nissan RG8S TR06	1	8,785	Ngưng sử dụng từ 2022
9	Tractor head Samsung Nissan RG8S TR07	1	8,785	Ngưng sử dụng từ 2021



10	Tractor head Samsung Nissan RG8S TR08	1	8,785	Ngung sử dụng từ 2021
11	Tractor head Samsung Nissan RG8S TR09	1	8,785	Ngung sử dụng từ 2022
12	Tractor head Samsung Nissan RG8S TR10	1	8,785	Ngung sử dụng từ 2022
13	Forklift Komatsu FD25T-12 FLT01	1	4,000	Ngung sử dụng từ 2022
14	Forklift Komatsu FD25T-12 FLT02	1	4,000	Ngung sử dụng từ 2022
15	Forklift Komatsu FD25T-12 FLT03	1	3,500	Ngung sử dụng từ 2022
16	Forklift Komatsu FD25T-12 FLT04	1	4,000	Ngung sử dụng từ 2022
17	Forklift Komatsu FD25T-12 FLT06	1	4,000	Ngung sử dụng từ 2022
18	Mobile Crane Misubishi 4D32 MC01	1	2,715	Ngung sử dụng từ 2022

- Hình thức chào bán: Bán thanh lý cả lô hàng, bán thanh lý nguyên trạng tại FLD, không bảo hành/ *Form of offering: Sell all batch, sale and liquidation in its original state at FLD, no warranty.*

2. Đối tượng đăng ký mua/ *Objects registered to buy.*

- Cá nhân hoặc tổ chức có nhu cầu / *Individuals or Organizations.*

3. Phương thức bán/ *Method of selling*

- Tổ chức bán thanh lý bằng hình thức chào giá trong phòng bì dán kín, niêm phong gửi trực tiếp hoặc qua đường bưu điện, người trả cao nhất là người trúng chào giá và được quyền mua tài sản/ *Organize liquidation by the form of bids in sealed or sealed envelopes send directly or by post, the highest bidder is the winner of the bid has the right to buy the property.*
- Nếu người trả giá cao nhất sau 03 ngày kể từ ngày FLDC thông báo trúng chào giá mà không tới FLDC và thực hiện ký hợp đồng thì quyền mua tài sản sẽ thuộc về người trả giá cao sau liền kề và khi đó người trúng giá cao nhất nhưng không mua sẽ mất số tiền đặt cọc quy định tại mục 4./ *Afer 03 days from the date FLDC announces the winning bid, if the highest bidder does not come to FLDC and sign the contract, the right to buy the property will belong to the second highest bidder and then the highest bidder will lose the deposit specified in item 4.*

4. Thời gian đăng ký, nhận thư chào giá và đặt cọc/ *Time to register, receive bids and deposit:*

- Các cá nhân tổ chức tham gia chào giá nộp tiền đặt cọc với số tiền 5,000,000 VND bằng hình thức chuyển khoản hoặc nộp tiền mặt tại Phòng kế toán của FLDC/ *Individuals and organizations participating in the bid-offer will deposit of 5,000,000 VND by bank transfer or cash at FLDC's CFV.*

- Thư chào giá(theo mẫu gửi kèm thông báo này) phải gửi kèm giấy tờ chứng minh việc đã đặt cọc để đảm bảo việc mua tài sản. Bản chào giá không thực hiện đặt cọc được xem như không hợp lệ./ *The offer letter (in the form attached to this Notice) must be accompanied by documents proving the deposit to secure the purchase of the property. Quotations without deposit are considered invalid.*
- Thông tin tài khoản nhận đặt cọc/ *Deposit account information:*
 - + Số tài khoản thụ hưởng/ *Beneficiary account number:* 90149856801 at Standard Chartered Bank (Vietnam) Limited – Chủ tài khoản/ *Account holder:* First Logistics Development Joint Venture Company.
 - +Nội dung/Content: Tên cá nhân/tổ chức (CCCD/MST:...) đặt cọc mua thanh lý tài sản không còn sử dụng./ *Name of individual/ Organization (ID card/Tax number:.) deposit for purchasing the unused/obsolete assets.*
- Đối với cá nhân/ tổ chức được lựa chọn mua tài sản thì số tiền đặt cọc sẽ được trừ vào số tiền thanh toán theo Hợp đồng mua bán/ *For individual/ organizations selected to buy properties. The deposit amount will be deducted from the payment amount according to the purchase and sale contract.*
- Các cá nhân/ tổ chức không được lựa chọn sẽ được nhận lại toàn bộ số tiền đã đặt cọc/ *Individuals/ Organizations that are not selected will be refunded the entire deposit amount.*
- Thư tham gia chào giá được bỏ vào phong bì dán kín và gửi trực tiếp hoặc qua đường bưu điện về địa chỉ sau/ *The letter of participation in the bid must be placed in a sealed envelope and sent in person or by post to the following address:*

Công ty Liên Doanh Phát triển Tiếp Vận Số 1/ *First Logistics Development Joint Venture Company*
Địa chỉ: Số 13 Đường Bến Nghé, Phường Tân Thuận Đông, Quận 7, TP.HCM
Address: No.13 Bến Nghé street, Tân Thuận Đông Ward , District 7, HCMC
Người nhận/ *Recipient:* Ban mua hàng/ *Procurement Section*
Điện thoại/ *Phone number:* 028.3872.9999/ 0903810737
Trên phong bì ghi rõ: Thư tham gia chào giá thanh lý tài sản không còn sử dụng / *On the envelope clearly write: Letter of participation in disposal of the unused/obsolete assets.*
- Thời hạn cuối cùng nhận thư chào giá: 31./...3./2023 (tính theo ngày nhận trực tiếp hoặc dấu bưu điện đóng trên phong bì thư)/ *Deadline to receive bids: 31./...3./2023 (calculated by the date of direct receipt or the postmark stamped on the envelope).*

5. Thời gian công bố người trúng/ *Time to announce the winner*

- Theo quyết định phê duyệt người mua của công ty, công ty sẽ thông báo người trúng chào giá ngày 10./...4./2023/ *According to the company's approval decision of Buyer, the company will announce the winning bid from 10./...4./2023.*
- Người trúng/hoặc không trúng chào giá sẽ được gửi thông báo về địa chỉ, số điện thoại được cung cấp trên thư chào giá/ *The winner or the loser will be notified of the address and phone number.*

6. Thông báo khác/ *Other notice:*

- Thời gian khảo sát: 20./...3./2023 đến ngày 24./...3./2023.
- *Time for inspection: 20./...3./2023 to 24./...3./2023.*

- L.L
 3 TY
 OAN
 TIẾP
 1
 HỒ

- Mọi thông tin liên quan đến việc thanh lý tài sản, kiểm tra trực tiếp tài sản thanh lý vui lòng liên hệ: / *All information related to the liquidation of assets, direct inspection of liquidated assets, please contact:*
 - + Phòng hỗ trợ khai thác / *Terminal Services Department* - Công ty Liên Doanh Phát triển Tiếp Vận Số 1 (FLDC)
 - + Số 13 Đường Bến Nghé, Phường Tân Thuận Đông, Quận 7, TP.HCM
 - + Người liên hệ / *Contact:* Ông/Mr Lê Thành Ngôn - Điện thoại / *Tel:* 0903810737

Trân trọng / *Sincerely.*



Nơi nhận/Receive:

- Như trên / *Above;*
- Lưu / *Save:* GDO, TSD
- Liên hệ / *Contact:* Ông Lê Thành Ngôn-0903810737

